



PROTOKOLL DER  
191. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 191

vom 14.12.2017

del 14/12/2017

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Dr.<sup>in</sup> Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer dott.ssa Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott. Veronika  
Stocker dott. Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

**Protokoll****Verbale**

der 191. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 14.12.2017.

della seduta n. 191 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 14/12/2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 14.12.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann, und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 14/12/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per trattare il seguente ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.00 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.00.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 190. Landtagssitzung vom 13.12.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 190 del 13/12/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Arnold Schuler (entsch.)

Elena Artioli (entsch.)

Dr. Thomas Widmann (nachm. entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Arnold Schuler (giust.)

Elena Artioli (giust.)

dott. Thomas Widmann (giust. pom.)

**Top 323**

**Landesgesetzentwurf Nr. 146/17: „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Stabilitätsgesetz 2018“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher),

**Top 324**

**Landesgesetzentwurf Nr. 147/17: „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2018“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher) und

**Punto 323 all'odg:**

**disegno di legge provinciale n. 146/17: “Disposizioni collegate alla legge di stabilità 2018”** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher),

**Punto 324 all'odg:**

**disegno di legge provinciale n. 147/17: “Legge di stabilità provinciale per l'anno 2018”** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher)

e

**Top 325**

**Landesgesetzentwurf Nr. 148/17: „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2018, 2019 und 2020“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

In Fortsetzung der gemeinsamen Generaldebatte über die Landesgesetzentwürfe Nr. 146/17, Nr. 147/17 und Nr. 148/17, erteilt der Präsident dem LH Kompatscher das Wort, um mit der Replik fortzufahren, die er in der gestrigen Landtagsitzung begonnen hatte.

Im Rahmen der gemeinsamen Generaldebatte spricht LH Kompatscher zur Replik.

Der Landtagspräsident erklärt die gemeinsame Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 146/17, Nr. 147/17 und Nr. 148/17 für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfs Nr. 146/17 teilt er mit, dass 16 Tagesordnungen zu diesem eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Neues Landesgesetz Raum und Landschaft – Präventiver Folgekosten- und Bürokratiecheck (eingebracht von den Abg.en Noggler und Wurzer am 11.12.2017).

LH Kompatscher teilt mit, dass die Landesregierung die abgeänderte Tagesordnung annimmt.

Tagesordnung Nr. 2: Kindergärten: Aufnahme aller nicht geimpften Kinder (eingebracht von der Abg. Artioli am 11.12.2017).

Der Präsident teilt mit, dass die Tagesordnung von der Einbringerin, Abg. Artioli, zurückgezogen wurde.

Tagesordnung Nr. 3: Fundraising und öffentliche Verwaltung, Förderung von universitären Bildungsprojekten (eingebracht von der Abg. Artioli am 11.12.2017).

Der Präsident teilt mit, dass die Tagesordnung von der Einbringerin, Abg. Artioli, zurückgezogen wurde.

Tagesordnung Nr. 4: Umsetzung des Beschlussantrags zur Bewerbung der Südtiroler Autonomie (eingebracht von der Abg. Artioli am 11.12.2017).

LH Kompatscher teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung annimmt.

**Punto 325 all'odg:**

**disegno di legge provinciale n. 148/17: “Bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2018, 2019 e 2020”** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

In prosecuzione della discussione generale congiunta sui disegni di legge provinciale n. 146/17, n. 147/17 e n. 148/17, il presidente dà la parola al presidente della Provincia Kompatscher perché possa continuare la replica cominciata ieri.

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene quindi in sede di replica nell'ambito della discussione generale congiunta.

Il presidente del Consiglio dichiara conclusa la discussione generale congiunta sui disegni di legge provinciale n. 146/17, e n. 147/17 e n. 148/17. Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 146/17, comunica che a detto disegno di legge sono stati presentati 16 ordini del giorno, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Nuova legge provinciale in materia di territorio e paesaggio – analisi preventiva dei costi correlati e dell'impatto burocratico (presentato dai cons. Noggler e Wurzer il 11/12/2017).

Il presidente della Provincia Kompatscher comunica che la Giunta accetta l'ordine del giorno emendato.

Ordine del giorno n. 2: Inserimento di tutti i bambini non vaccinati nella scuola d'infanzia (presentato dalla cons. Artioli il 11/12/2017).

Il presidente comunica che l'ordine del giorno è stato ritirato dalla presentatrice, cons. Artioli.

Ordine del giorno n. 3: Fundraising e pubblica amministrazione, agevolazioni per progetti formativi universitari (presentato dalla cons. Artioli il 11/12/2017).

Il presidente comunica che l'ordine del giorno è stato ritirato dalla presentatrice, cons. Artioli.

Ordine del giorno n. 4: Attuazione mozione promozione autonoma speciale del Sudtirolo (presentato dalla cons. Artioli il 11/12/2017).

Il presidente della Provincia Kompatscher comunica che la Giunta accetta l'ordine del giorno.

Tagesordnung Nr. 5: Bürokratische Entlastung von ehrenamtlichen Veranstaltungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 12.12.2017).

Der Einbringer, Abg. Pöder, teilt mit, die Tagesordnung zurückzuziehen.

Tagesordnung Nr. 6: Förderung der E-Mobilität in der Europaregion Tirol (eingebracht vom Abg. Pöder am 12.12.2017).

Der Einbringer, Abg. Pöder, teilt mit, einen Änderungsantrag zu seiner Tagesordnung eingebracht zu haben und erläutert diesen kurz.

LH Kompatscher teilt mit, die abgeänderte Tagesordnung anzunehmen.

Tagesordnung Nr. 7: Benzin- und Dieselpreise auf Österreich-Niveau senken (eingebracht vom Abg. Pöder am 12.12.2017).

Der Einbringer, Abg. Pöder, teilt mit, die Tagesordnung zurückzuziehen.

Tagesordnung Nr. 8: Ankauf eines 10-Prozent-Anteils an der Alperia durch die Gemeinden (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 12.12.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Dello Sbarba (der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil beantragt), Atz Tammerle und Blaas sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Wie vom Abg. Dello Sbarba beantragt, wird die Tagesordnung einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 2 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4738)
- beschließender Teil: mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4739).

Tagesordnung Nr. 9: Wartelisten und Verantwortung des Generaldirektors (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 12.12.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, spricht die LR<sup>in</sup> M. Stocker für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 13 Jastimmen und 15 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4740).

Tagesordnung Nr. 10: Öffentlicher Personennah-

Ordine del giorno n. 5: Semplificazione burocratica per gli eventi organizzati dalle associazioni di volontariato (presentato dal cons. Pöder il 12/12/2017).

Il presentatore cons. Pöder comunica che ritira l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 6: Incentivare le startup e la mobilità elettrica nell'Euregio (presentato dal cons Pöder il 12/12/2017).

Il presentatore cons. Pöder comunica di aver presentato un emendamento al proprio ordine del giorno e lo illustra brevemente.

Il presidente della Provincia Kompatscher comunica che la Giunta accetta l'ordine del giorno emendato.

Ordine del giorno n. 7: Allineare i prezzi di benzina e gasolio a quelli austriaci (presentato dal cons. Pöder il 12/12/2017).

Il presentatore cons. Pöder comunica che ritira l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 8: Acquisto 10% di Alperia da parte die Comuni (presentato dal cons. Köllensperger il 12/12/2017).

Dopo l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Köllensperger, intervengono i cons. Dello Sbarba (che chiede una votazione per parti separate sulle premesse e sulla parte dispositiva), Atz Tammerle e Blaas nonché per la Giunta provinciale il presidente della Provincia Kompatscher.

Come richiesto dal cons. Dello Sbarba, l'ordine del giorno viene posto in votazione per parti separate con il seguente esito di votazione:

- premesse: respinte con 2 voti favorevoli, 18 voti contrari e 13 astensioni (votazione n. 4738)
- parte dispositiva: respinta con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4739).

Ordine del giorno n. 9: Liste di attesa e responsabilità del direttore generale (presentato dal cons. Köllensperger il 12/12/2017).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Köllensperger, interviene l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 13 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 4740).

Ordine del giorno n. 10: Trasporto pubblico locale,

verkehr – Verwaltung in öffentlicher Hand (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 12.12.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen der Abg. Blaas sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Abg. Blaas spricht zum Fortgang der Arbeiten. LH Kompatscher repliziert.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 11 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4741).

Tagesordnung Nr. 11: Sozialleistungen des Landes – Kleinunternehmer und Selbstständige nicht durch den Rost fallen lassen (eingebracht von den Abg.en Noggler und Wurzer am 12.12.2017).

Der Abg. Noggler teilt mit, einen Änderungsantrag zur Tagesordnung eingebracht zu haben und erläutert diesen kurz.

Die LR<sup>in</sup> M. Stocker ersucht um eine kurze Unterbrechung, um eine Besprechung innerhalb ihrer Landtagsfraktion zu ermöglichen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 11.44 Uhr die Sitzung.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung um 12.03 Uhr, erteilt der Präsident das Wort an den Einbringer, Abg. Noggler.

Der Einbringer, Abg. Noggler, teilt mit, die Tagesordnung zurückzuziehen.

Tagesordnung Nr. 12: Bauliche Eingriffe, die ohne Baukonzession an Gebäuden zur Aufnahme aus humanitären Gründen durchgeführt werden, müssen einen vorübergehenden Charakter haben (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.12.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen der Abg. Knoll sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 1 Jastimme, 27 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4742).

Tagesordnung Nr. 13: Keine Geldstrafen bei versäumten Terminen für fachärztliche Leistungen mit mehr als zwei Monaten Wartezeit (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.12.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen die Abg.en Stirner, Knoll, Dello Sbarba sowie LR<sup>in</sup> M. Stocker für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht

la gestione sia in mano pubblica (presentato dal cons. Köllensperger il 12/12/2017).

Dopo l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Köllensperger, sull'ordine del giorno intervengono il cons. Blaas nonché per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher.

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori.

Replica il presidente della Provincia Kompatscher.

L'ordine del giorno è messo ai voti e respinto con 11 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4741).

Ordine del giorno n. 11: Le prestazioni sociali della Provincia non devono escludere i piccoli imprenditori e i lavoratori autonomi (presentato dai cons. Noggler e Wurzer il 12/12/2017).

Il cons. Noggler comunica di aver presentato un emendamento al proprio ordine del giorno e lo illustra brevemente.

La cons. M. Stocker chiede una breve interruzione dei lavori per consultarsi con il suo gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 11.44 interrompe la seduta.

Alla ripresa dei lavori, alle ore 12.03, il presidente dà la parola al presentatore cons. Noggler.

Il presentatore cons. Noggler comunica che ritira l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 12: Gli interventi edilizi effettuati in assenza di Concessione edilizia sugli immobili destinati ad accoglienza umanitaria devono avere carattere temporaneo (presentato dal cons. Urzi il 13/12/2017).

Dopo l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Urzi, sull'ordine del giorno intervengono il cons. Knoll nonché per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher.

L'ordine del giorno è messo ai voti e respinto con 1 voto favorevole, 27 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4742).

Ordine del giorno n. 13: Nessuna sanzione per la mancata presentazione ad una prestazione specialistica se la prenotazione supera i due mesi di attesa (presentato dal cons. Urzi il 13/12/2017).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Urzi, intervengono i cons. Stirner, Knoll e Dello Sbarba nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è messo ai voti e respinto con

und mit 1 Jastimme, 26 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4743).

Tagesordnung Nr. 14: Körperkameras (eingebracht vom Abg. Tinkhauser am 13.12.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Tinkhauser, sprechen der Abg. Knoll sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 6 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4744).

Tagesordnung Nr. 15: Zugang zum sozialen Wohnbau für junge Menschen erleichtern (eingebracht von den Abg.en Amhof und Renzler am 13.12.2017).

LR Tommasini teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung annimmt.

Tagesordnung Nr. 16: Das Arbeitsförderungsinstitut verdient höhere finanzielle Dotierung und Planungssicherheit (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba, Foppa und Köllensperger am 13.12.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Heiss, spricht die LR<sup>in</sup> M. Stocker für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 8 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4745).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 146/17 abgeschlossen ist.

Der Übergang zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 146/17 wird mit 18 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4746).

Angesichts der fortgeschrittenen Uhrzeit unterbricht der Präsident die Sitzung um 12.54 Uhr.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer wieder aufgenommen.

Der Präsident fährt mit der Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfs Nr. 146/17 fort.

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam

1 voto favorevole, 26 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4743).

Ordine del giorno n. 14: Videocamere/bodycam (presentato dal cons. Tinkhauser il 13/12/2017).

Dopo l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Tinkhauser, sull'ordine del giorno intervengono il cons. Knoll nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è messo ai voti e respinto con 6 voti favorevoli, 21 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4744).

Ordine del giorno n. 15: Facilitare ai giovani l'accesso all'edilizia sociale (presentato dai cons. Amhof e Renzler il 13/12/2017).

L'ass. Tommasini comunica che la Giunta accetta l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 16: È giusto dare all'Istituto per la promozione dei lavoratori maggiori risorse e sicurezza per la sua programmazione (presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba, Foppa e Köllensperger il 13/12/2017).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Heiss, interviene l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è messo ai voti e respinto con 8 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4745).

Il presidente dichiara che l'esame degli ordini del giorno al disegno di legge n. 146/17 è concluso.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 146/17 è approvato con 18 voti favorevoli, 7 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4746).

Essendo già le ore 12.54, il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale, effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer.

Il presidente prosegue con il dibattito articolato del disegno di legge provinciale n. 146/17.

Art. 1: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno

behandelt werden:

- Ersetzungsantrag von LH Kompatscher und Landesrat Tommasini zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 1-bis, eingebracht von den Abg.en Noggler, Amhof, Hochgruber Kuenzer, Wurzer, Schiefer und Steger (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 1-ter, eingebracht von den Abg.en Noggler, Amhof, Hochgruber Kuenzer, Schiefer, Steger und Wurzer (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 1-quater, eingebracht von den Abg.en Steger, Noggler, Schiefer, Wurzer, Amhof und Hochgruber Kuenzer (Änderungsantrag Nr. 4).

Der Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht um eine Unterbrechung für interne Beratungen der SVP-Fraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 14:33 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15:31 wieder aufgenommen.

Der Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und zieht seinen Änderungsantrag Nr. 4 zurück.

Der Abg. Noggler spricht zum Fortgang der Arbeiten und zieht die Änderungsanträge Nr. 2 und Nr. 3 zurück.

Zum Änderungsantrag Nr. 1 spricht LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 18 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4747).

Artikel 1 wird mit 16 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4748).

Art. 2: Der Artikel wird mit 18 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4749).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass ein Streichungsantrag des Abg. Köllensperger zum gesamten Artikel vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1). Der Abg. Köllensperger zieht seinen Streichungsantrag zurück.

esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. Tommasini (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a inserire un nuovo comma 1-bis, presentato dai cons. Noggler, Amhof, Hochgruber Kuenzer, Wurzer, Schiefer e Steger (emendamento n. 2)
- emendamento diretto a inserire un nuovo comma 1-ter, presentato dai cons. Noggler, Amhof, Hochgruber Kuenzer, Schiefer, Steger e Wurzer (emendamento n. 3)
- emendamento diretto a inserire un nuovo comma 1-quater, presentato dai cons. Steger, Noggler, Schiefer, Wurzer, Amhof e Hochgruber Kuenzer (emendamento n. 4).

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e chiede un'interruzione della seduta per consentire al gruppo SVP di consultarsi.

Il presidente accoglie la richiesta e interrompe la seduta alle ore 14.33.

I lavori riprendono alle ore 15.31.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e dichiara di ritirare il suo emendamento n. 4.

Il cons. Noggler interviene sull'ordine dei lavori e dichiara di ritirare gli emendamenti n. 2 e n. 3.

Sull'emendamento n. 1 interviene il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 viene posto in votazione con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato con 18 voti favorevoli, 6 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4747).

L'articolo 1 è approvato con 16 voti favorevoli, 6 voti contrari e 7 astensione (votazione n. 4748).

Art. 2: l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 5 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4749).

Art. 3: il presidente annuncia che il cons. Köllensperger ha presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Il cons. Köllensperger dichiara di ritirare il suo emendamento.

Artikel 3 wird mit 17 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4750).

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag des gesamten Artikels des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr.1)
- Änderungsantrag von LH Kompatscher zur Einfügung eines neuen Absatzes 01 und zur Änderung von Absatz 2 (Änderungsantrag Nr.2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder und Heiss sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 2 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4751)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 18 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4752)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 1 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4753)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4754).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Urzì und Knoll sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Artikel 4 wird mit 18 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4755).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zu Absatz 4 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 2)
- Streichungsantrag zu Absatz 5 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsan-

L'articolo 3 è approvato con 17 voti favorevoli, 6 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4750).

Art. 4: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a inserire un nuovo comma 01 e a modificare il comma 2, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder e Heiss nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 2 voti favorevoli, 13 voti contrari e 12 astensioni (votazione n. 4751)
- emendamento n. 2: approvato con 18 voti favorevoli, 7 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4752)
- emendamento n. 3: respinto con 1 voto favorevole, 18 voti contrari e 13 astensioni (votazione n. 4753)
- emendamento n. 4: respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4754)

Sull'articolo intervengono i cons. Urzì, Knoll nonché in replica il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'articolo 4 è approvato con 18 voti favorevoli, 5 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4755).

Art. 5: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo del comma 4, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 2)
- emendamento soppressivo del comma 5, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa



trag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder, Heiss, Köllensperger, Foppa, Blaas, Tschurtschenthaler und Amhof sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 2 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4756)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4757)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 4 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4758).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Heiss und Blaas. Artikel 5 wird mit 18 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4759).

Art. 6: Der Präsident teilt mit, dass die Abg. Hess, Dello Sbarba und Foppa einen Streichungsantrag zu Abs. 1 (Änderungsantrag Nr. 1) eingebracht haben.

Zum Streichungsantrag spricht der Abg. Heiss. Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4760).

Artikel 6 wird mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4761).

Art. 7: Der Artikel wird mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4762).

Art. 7-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag des gesamten Artikels des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zu Absatz 1, um den neuen Artikel 19 Absatz 11 des Landesgesetzes Nr. 13/1997 abzuändern (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zu Absatz 1, um den neuen Artikel 19 Absatz 12 des Landesgesetzes Nr. 13/1997 abzuändern (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zu Absatz 1, um den neuen Artikel 19 Absatz 14 des Landesgesetzes Nr. 13/1997 abzuändern (Änderungsantrag Nr. 4)

(emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder, Heiss, Köllensperger, Foppa, Blaas, Tschurtschenthaler, Amhof nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 2 voti favorevoli, 17 voti contrari e 12 astensioni (votazione n. 4756)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 23 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4757)
- emendamento n. 3: respinto con 4 voti favorevoli, 23 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4758).

Sull'articolo intervengono i cons. Heiss e Blaas. L'articolo 5 è approvato con 18 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4759).

Art. 6: il presidente annuncia che i cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa hanno presentato un emendamento soppressivo del comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il cons. Heiss. L'emendamento n. 1 è respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4760).

L'articolo 6 è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4761).

Art. 7: l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4762).

Art. 7-bis: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, relativo al comma 11 del nuovo articolo 19 della legge provinciale n. 13/1997, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, relativo al comma 12 del nuovo articolo 19 della legge provinciale n. 13/1997, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 1, relativo al comma 14 del nuovo articolo 19 della legge provinciale n. 13/1997, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 4)

- Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher und Abg. Schiefer zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 6)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder, Köllensperger und Foppa sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 1 Jastimme, 20 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4763)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 18 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4764)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4765);
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4766)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 20 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4767)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4768)

Der Artikel 7-bis wird mit 18 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4769).

Art. 8: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg. Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 3)
- Streichungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 4 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 6)

- emendamento al comma 2, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher e il cons. Schiefer (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 3, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 6).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder, Köllensperger, Foppa nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 1 voto favorevole, 20 voti contrari e 12 astensioni (votazione n. 4763)
- emendamento n. 2: approvato con 18 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 4764)
- emendamento n. 3: approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 4765)
- emendamento n. 4: approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4766)
- emendamento n. 5: approvato con 20 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 4767)
- emendamento n. 6: approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 4768).

L'articolo 7-bis è approvato con 18 voti favorevoli, 2 voti contrari e 13 astensioni (votazione n. 4769).

Art. 8: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 3)
- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 3, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 6)

- Streichungsantrag zu Absatz 5, eingebracht vom Abg. Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 5, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 8)
- Streichungsantrag zu Absatz 6, eingebracht vom Abg. Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 9)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 8, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 10)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Atz-Tammerle, Tinkhauser, Heiss, Pöder, Urzi, Blaas, Knoll (der eine namentliche Abstimmung zu Artikel 8 beantragt), Mair sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 11 Jastimmen und 22 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4770)
- Änderungsantrag Nr. 2: hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 11 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4771)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 11 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4772)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 21 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4773)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 3 Jastimmen, 28 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4774)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 11 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4775)
- Änderungsantrag Nr. 8: mit 20 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4776)
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 11 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4777)
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 20 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4778).

Zum Artikel spricht der Abg. Urzi.

Der Präsident bringt sodann den Artikel 8 zur namentlichen Abstimmung (wie vom Abg. Knoll beantragt). Der Artikel wird mit 19 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 4779).

- emendamento soppressivo del comma 5, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 5, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 8)
- emendamento soppressivo del comma 6, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 9)
- emendamento sostitutivo del comma 8, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 10).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Atz-Tammerle, Tinkhauser, Heiss, Pöder, Urzi, Blaas Knoll (che richiede una votazione per appello nominale sull'articolo 8), Mair nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 11 voti favorevoli e 22 voti contrari (votazione n. 4770)
- emendamento n. 2: decaduto
- emendamento n. 3: respinto con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4771)
- emendamento n. 4: respinto con 11 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 4772)
- emendamento n. 5: approvato con 21 voti favorevoli, 9 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4773)
- emendamento n. 6: respinto con 3 voti favorevoli, 28 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4774)
- emendamento n. 7: respinto con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4775)
- emendamento n. 8: approvato con 20 voti favorevoli, 9 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4776)
- emendamento n. 9: respinto con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4777)
- emendamento n. 10: approvato con 20 voti favorevoli, 10 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4778).

Sull'articolo interviene il cons. Urzi.

Il presidente pone quindi in votazione per appello nominale (come richiesto dal cons. Knoll) l'articolo 8, che è approvato con 19 voti favorevoli, 10 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4779).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 190. Sitzung vom 13.12.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 18.00 Uhr die Sitzung.

MW/sr

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 190 del 13/12/2017 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 18.00 toglie la seduta.

PA/EH



Der Präsident | Il presidente  
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser